

Vaš vodič za popis stanovništva 2020. godine

Kako odgovoriti na pitanja iz štampanog upitnika
za popis stanovništva 2020. godine



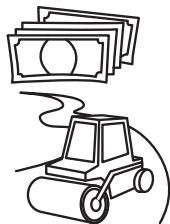
United States®
Census
2020

Dobro došli na popis stanovništva 2020. godine



Svaka osoba se popisuje.

Cilj ovog popisa stanovništva je da popiše svaku živu osobu u SAD-u jednom, samo jednom i na pravom mjestu. Potrebna nam je vaša pomoć kako bismo bili sigurni da će sve osobe u vašoj zajednici biti popisane.



Podaci sa popisa stanovništva su važni.

Prema Američkom ustavu, popis stanovništva mora se sprovesti svakih 10 godina. Rezultati se koriste za određivanje broja predstavnika koje svaka država ima u Kongresu, za određivanje granica za izborne okruge i za određivanje načina trošenja preko 675 milijardi dolara saveznog finansiranja u zajednici svake godine.



Učešće u popisu je vaša građanska obaveza.

Popunjavanje popisa stanovništva je obavezno; to je način da učestvujete u našoj demokratiji i kažete „moj glas je važan!“



Vaši podaci su povjerljivi.

Savezni zakon štiti vaše odgovore. Vaši odgovori se mogu koristiti samo radi vođenja statistike i ni jedna vladina agencija ili sud ih ne može koristiti protiv vas.



Koristite ovaj vodič da biste popunili štampani upitnik za popis stanovništva 2020. godine.

Štampani upitnici za popis stanovništva 2020. godine stići će u poštanske sandučiće i na kućne pragove učesnika u cijeloj zemlji.

Prije nego što počnete

1. Pronađite svoj upitnik i otvorite prvu stranicu.
2. Koristite informacije iz ovog vodiča na bosanskom jeziku da biste označili svoje odgovore u štampanom upitniku na engleskom jeziku.
NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODOGOVORE U OVAJ VODIČ.
3. Prije nego što odgovorite na prvo pitanje, popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući, pridržavajući se uputstava u nastavku.

Koga treba popisati

Popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući:

- Popišite sve osobe, uključujući i bebe, koje na ovoj adresi žive i spavaju najveći dio vremena.
- Ako na ovoj adresi niko ne živi niti spava najveći dio vremena, popunite popis na mreži.

Popis stanovništva mora takođe uključiti osobe bez stalnog mesta boravka:

- Ako neko ko nema stalno mjesto boravka boravi na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine, popišite i tu osobu.

Američki biro za popis stanovništva sprovodi popis i u ustanovama i na drugim mjestima:

- Nemojte popisivati nikog ko boravi u staračkom domu, pritvoru, zatvoru itd. na dan 1. aprila 2020. godine.
- Nemojte navoditi te osobe u vašem upitniku, čak i ako će se vratiti da ovdje žive nakon što završe fakultet, napuste starački dom, vojsku, pritvor itd. U suprotnom, mogu biti popisani dva puta.

Pročitajte pitanja i uputstva na sljedećoj stranici. ——————
Nemojte upisivati svoje odgovore u ovaj vodič.

Popunite pitanja na prvoj stranici

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Broj osoba

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------

Broj telefona

Koliko osoba živi ili boravi u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući na dan 1. aprila 2020. godine?

Ima li **dodatnih osoba** koje stanuju na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine koje niste **naveli** u pitanju br. 1?

Označite sve što je primjenjivo.

- Djeca, bilo da su u srodstvu ili ne, kao što su novorođenčad, unuci ili usvojena djeca (foster)
- Rodaci, kao što su odrasla djeca, bliži rođaci, rodbina bračnog druga
- Osobe koje nisu rođaci, kao što su cimeri ili bebi siteri koji stanuje na mjestu rada
- Osobe koje ovdje stanuju privremeno
- Nema dodatnih osoba

Da li je ovo kuća, stan ili mobilna kuća —

Označite JEDAN kvadratić.

- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz ovog domaćinstva pod hipotekom ili kreditom? Uključite i kredit za kuću.
- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz vašeg domaćinstva bez pravnih tereta (bez hipoteke ili kredita)?
- Iznajmljeno?
- Stanovanje bez plaćanja stanarine?

Koji je vaš broj telefona?

Kontaktiraćemo vas samo ako je potrebno za službene potrebe biroa za popis stanovništva.

Popunite pitanja na lijevoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

Last Name(s)

MI

Ime
(first name)

Prezime(na)
(last name[s])

Inicijal srednjeg imena
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark ONE box.

Male Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

Print numbers in boxes.

Month Day Year of birth

years

Godine starosti na dan 1.
aprila 2020.
godine

Mjesec

Dan

Godina rođenja

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
 Yes, Puerto Rican
 Yes, Cuban
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

Navedite podatke za svaku osobu koja stanuje ovdje. Ako ovdje živi neko ko plaća najam ili je vlasnik ovog prebivališta, počnite tako što ćete ga navesti kao Osobu br. 1. Ako vlasnik ili osoba koja plaća najam ne živi ovdje, počnite tako što ćete navesti bilo koju odraslu osobu koja živi ovdje, kao Osobu br. 1.

Kako se zove Osoba br. 1?

Kojeg pola je Osoba br. 1?

Označite JEDAN kvadratić.

■ Muški

■ Ženski

Koliko je stara Osoba br. 1 i koji je datum rođenja Osobe br. 1?

Za bebe mlađe od godinu dana, nemojte upisivati starost u mjesecima. Za starost upišite 0.

Da li je Osoba br. 1 hispano, latinoameričkog ili španskog porijekla?

- Ne, nije hispano, latinoameričkog ili španskog porijekla
■ Da, meksikanskog, meksikansko američkog, Čikano
■ Da, portorikanskog
■ Da, kubanskog
■ Da, nekog drugog hispano, latinoameričkog ili španskog porijekla — napišite, na primjer, salvadorsko, dominikansko, kolumbijsko, gvatemalsko, špansko, ekvadorsko itd.

Popunite pitanje na desnoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

9. What is Person 1's race?

Mark one or more boxes AND print origins.

- White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↗

- Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↵

- American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓

- | | | |
|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Chinese | <input type="checkbox"/> Vietnamese | <input type="checkbox"/> Native Hawaiian |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Samoan |
| <input type="checkbox"/> Asian Indian | <input type="checkbox"/> Japanese | <input type="checkbox"/> Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Other Asian –
<i>Print, for example,
Pakistani, Cambodian,
Hmong, etc.</i> ↗ | | |
| <input type="checkbox"/> Other Pacific Islander –
<i>Print, for example,
Tongan, Fijian,
Marshallese, etc.</i> ↗ | | |

- Some other race – Print race or origin. =

Koje rase je Osoba br. 1?

Označite **X** jedan ili više kvadratića I upišite porijeklo.

- Bijela — napišite, na primjer, njemačko, irsko, englesko, italijansko, libansko, egipćansko itd.
 - Crnačka ili afroamerička — napišite, na primjer, afroameričko, jamajčansko, haičansko, nigerijsko, etiopijsko, somalijsko itd.
 - Američko indijanska ili starosjedilac Aljaske — napišite ime registrovanog ili glavnog plemena, na primjer, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maja-indijansko, azteško, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community itd.
 - Kinesko
 - Filipinsko
 - Indusko
 - Drugo azijsko porijeklo — napišite, na primjer, pakistansko, kambodžansko, hmongško itd.
 - Vijetnamsko
 - Korejsko
 - Japansko
 - Starosjedilac Havaja
 - Samoansko
 - Chamorro
 - Drugi pacifički ostrvljanin — napišite, na primjer, tongosko, fidžijsko, maršalski ostrvljanin itd.
 - Neka druga rasa — napišite rasu ili porijeklo.

Popunite pitanja za svaku dodatnu osobu

Svakoj dodatnoj osobi bit će postavljena dva pitanja navedena u nastavku

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark all that apply.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home | |

Da li ova osoba obično živi ili boravi na nekom drugom mjestu?

Označite sve što je primjenjivo.

- Ne
- Da, zbog fakulteta
- Da, zbog vojne misije
- Da, zbog rada ili posla
- Da, u staračkom domu
- Da, s roditeljem ili drugim rođakom
- Da, u sezonskom ili drugom prebivalištu
- Da, u pritvoru ili zatvoru
- Da, iz nekog drugog razloga

3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner | <input type="checkbox"/> Grandchild |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Parent-in-law |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter | <input type="checkbox"/> Other relative |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter | <input type="checkbox"/> Foster child |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister | <input type="checkbox"/> Other nonrelative |

U kakvom je odnosu ova osoba s Osobom br. 1?

Označite JEDAN kvadratić.

- Suprug/supruga/bračni drug suprotnog pola
- Nevjenčani partner suprotnog pola
- Suprug/supruga/bračni drug istog pola
- Nevjenčani partner istog pola
- Biološki sin ili kćer
- Usvojen sin ili usvojena kćer
- Pastorak ili pastorka
- Brat ili sestra
- Otac ili majka
- Unuče
- Roditelj bračnog partnera
- Zet ili snaha
- Drugi rođak
- Cimer ili sustanar (roommate or housemate)
- Usvojeno dijete (foster)
- Druga osoba koja nije rođak

Popunite stranicu 8 ako ste popisali više od šest osoba

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

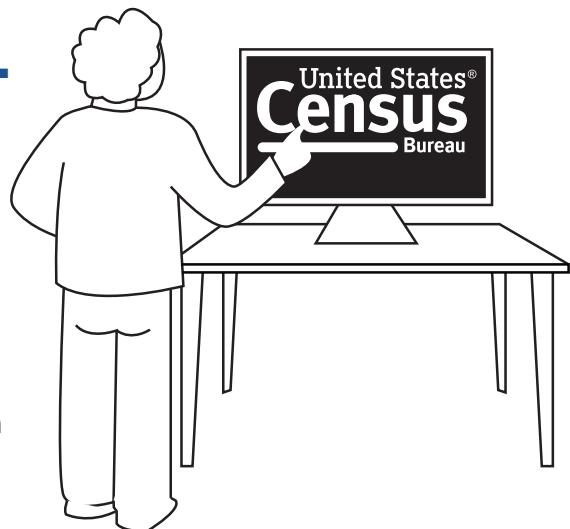
Ime (first name)	Inicijal srednjeg imena (middle initial)	Prezime(na) (last name[s])			
Person 7					
First Name	MI	Last Name(s)			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
Sex	Age on April 1, 2020	Date of Birth	Related to Person 1?		
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="text"/> years	Month Day Year of birth	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
Muški	Ženski	Mjesec	Dan	Godina rođenja	Je li u srodstvu s Osobom br. 1? <input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne
Godine starosti na dan 1. aprila 2020. godine					

Pošaljite poštom popunjeni upitnik na engleskom jeziku koji ste primili u koverti s plaćenom poštarinom.

Popis stanovništva 2020. godine je jednostavniji nego ikada.

Znate li da možete odgovarati na pitanja na mreži?

Ako možete popuniti popis stanovništva 2020. godine na mreži, idite na internet adresu odštampanu u upitniku.



Video vodiči za popunjavanje popisa stanovništva 2020. godine na mreži dostupni su na

2020census.gov/languages

D-G (bos) Bosnian